



## Mayors for Peace

### Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org

Agosto de 2022

Excelentíssimo/a Sr./Sra. Prefeito,

Em agosto de 1945, duas únicas bombas atômicas reduziram instantaneamente as cidades de Hiroshima e Nagasaki a escombros, dizimando mais de 210.000 preciosas vidas até o final daquele ano. Os *hibakusha* – aqueles que com muito esforço sobreviveram – ainda sofrem com os efeitos nocivos, principalmente da radiação. Enquanto suas mentes e corpos permanecem em dor, continuam o fazer o apelo profundo: “ninguém mais deve passar por sofrimento igual”.

Com o envelhecimento dos *hibakusha*, é urgente que suas experiências e forte desejo pela paz sejam absorvidos legitimamente pelas gerações futuras para despertar-lhes a consciência e o compromisso de disseminar a mensagem por todo o mundo. Estou convencido de que divulgar a mensagem dos sobreviventes levará à realização de seu maior desejo: a abolição das armas nucleares.

Para atingir esse objetivo, em 1982, Hiroshima e Nagasaki estabeleceram a rede Prefeitos pela Paz (“Mayors for Peace”). Uma rede global não partidária de municípios e está registrada no Conselho Econômico e Social das Nações Unidas (ECOSOC/ONU). Desde sua criação a organização expandiu o número de municípios afiliados e trabalhou em solidariedade com suas cidades-membro para clamar por um mundo livre de armas nucleares e pela paz mundial duradora. Tendo como presidente o prefeito de Hiroshima e como vice-presidente o prefeito de Nagasaki, somados a outros 13 prefeitos de cidades de todo o mundo, a partir de 1º de Agosto deste ano, a rede Prefeitos pela Paz cresceu para 8.200 cidades de 166 países e regiões.

Em janeiro de 2021, entrou em vigor o Tratado sobre a Proibição de Armas Nucleares. O primeiro tratado multilateral que determina claramente a proibição total das armas nucleares. Isso comprova que as vozes dos *hibakusha* e daqueles que compartilham o desejo legítimo pela eliminação total das armas nucleares impulsionaram a comunidade internacional. Nesse contexto, a “Mayors for Peace” adotou a Visão para a Transformação Pacífica para um Mundo Sustentável (Visão PX) e o Plano de Ação (2021-2025) em julho do mesmo ano. A nova Visão estabelece três objetivos: “Concretizar um mundo sem armas nucleares”, “Concretizar cidades seguras e resilientes” e “Promover a cultura de paz”. A fim de atingir esses objetivos, decidimos colocar mais ênfase no trabalho de expansão do quadro de cidades integrantes da rede.

O número crescente de cidades participantes da “Mayors for Peace” é uma força poderosa que gera impulso real em direção à paz e à abolição das armas nucleares. Por fim, peço humildemente que compartilhe nossa mensagem sincera das cidades de Hiroshima e Nagasaki, atingidas pelas bombas atômicas e se junte à rede Prefeitos pela Paz para apoiar as iniciativas em direção à paz mundial genuína e duradoura.

Atenciosamente,

MATSUI Kazumi  
Prefeito de Hiroshima  
Presidente da Rede Prefeitos pela Paz



# Formulário de Afiliação à Organização de Prefeitos pela Paz

Exmo. Sr. MATSUI Kazumi  
Prefeito da cidade de Hiroshima  
Presidente da Organização de Prefeitos pela Paz

Por meio deste documento, expresso o apoio de minha cidade / município para a abolição de armas nucleares e desejo me juntar à Rede dos Prefeitos pela Paz. \*

Nome da cidade / município \*\*: \_\_\_\_\_

\*\* Este é o nome que usaremos para nos referirmos a sua cidade / município em nosso banco de dados.

País: \_\_\_\_\_

Nome do Prefeito: \_\_\_\_\_

Título: Sr. Sra. Outros: \_\_\_\_\_

Assinatura do Prefeito: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Endereço do escritório do Prefeito: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Website: \_\_\_\_\_

População do município: \_\_\_\_\_

## Responsável pelo contato

Nome: \_\_\_\_\_

Título: Sr. Sra. Outros: \_\_\_\_\_

Posição: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

*\* Este formulário de adesão significa a decisão da sua cidade / município de se juntar à Rede de Prefeitos pela Paz. Se forem necessários procedimentos específicos, incluindo a aprovação da sua cidade / conselho municipal, envie este formulário após a conclusão desses procedimentos.*

**Por favor, envie este formulário para:  
Secretaria de Prefeitos pela Paz**  
Fax : +81-82-242-7452  
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp



# Prefeitos pela Paz

## 1. Visão Geral

Em agosto de 1945, a bomba atômica lançada sobre as cidades de Hiroshima e Nagasaki destruíram a cidade instantaneamente a escombros, levando mais de 210.000 vidas preciosas. Mesmo agora, com mais de 75 anos desde o lançamento da bomba atômica, muitos sobreviventes (*hibakusha*) ainda sofrem com as sequelas físicas e emocionais da radiação. Para difundir em todo o mundo o ardente desejo do *hibakusha* simbolizado na mensagem de que “ninguém jamais deveria sofrer como nós”, e para garantir que ela seja transmitida às gerações futuras, Hiroshima e Nagasaki continuam firmes em nossa afirmação ao mundo de que as armas nucleares são desumanas e continuam pedindo a sua abolição.

Em 24 de junho de 1982, o então prefeito Takeshi Araki de Hiroshima, pediu durante a 2ª Sessão Especial da ONU sobre Desarmamento realizada na sede da ONU em Nova York, que cidades do mundo transcendessem as fronteiras nacionais e se unissem em solidariedade para pressionar por questões de abolição de armas nucleares. Posteriormente, as cidades de Hiroshima e Nagasaki estabeleceram a Conferência Mundial dos Prefeitos pela Paz através da Solidariedade Intercidades (agora, Prefeitos pela Paz), composta por prefeitos de cidades (municípios) de todo o mundo que formalmente expressaram apoio a esse chamado. Em 1991, a organização foi registrada como uma ONG do Conselho Econômico e Social da ONU.

\* No dia 5 de agosto de 2001, a organização mudou seu nome de “Conferência Mundial dos Prefeitos pela Paz através da Solidariedade Intercidades” para “Prefeitos pela Paz”.

## 2. Objetivo

O objetivo de “Prefeitos pela Paz” é contribuir para a realização da paz mundial duradoura, despertando preocupação entre os cidadãos do mundo pela abolição total das armas nucleares por meio da solidariedade entre as cidades-membro, bem como resolver vários problemas, como a fome e a pobreza que ameaçam a coexistência da humanidade, e esforçar ainda mais para a solução de problemas de refugiados, direitos humanos e a proteção ambiental.

## 3. Composição

### 1) Cidades-Membro (Atualizado em 1 Agosto 2022)

<b>8.200</b> cidades em <b>166</b> países e regiões	Áreas	Países e Regiões	Cidades-Membro
	Ásia	39	3.291
	Oceania	9	135
	África	49	436
	Europa	41	3.268
	América do Norte	3	332
	América Latina e Caribe	25	738

Regiões: Taiwan / Palestina / Chipre do Norte (Ásia), Ilhas Marianas do Norte / Polinésia Francesa (Oceania), Somalilândia (África), Kosovo(Europa), Groenlândia (América do Norte), Porto Rico (América Latina e Caribe)

## 2) Cidades Executivas

As cidades executivas são as seguintes 27 cidades.

Presidente da cidade:

Hiroshima (Japão)

Cidades vice-presidentes:

Nagasaki (Japão)

Hannover (Alemanha)

Volgograd (Rússia)

Malakoff (França)

Muntinlupa (Filipinas)

Manchester (Reino Unido)

Ypres (Bélgica)

Granollers (Espanha)

Halabja (Iraque)

Biograd na Moru (Croácia)

Fongo-Tongo (Camarões)

Frogn (Noruega)

Cidade do México (México)

Des Moines (EUA)

Cidades Diretores:

Santos (Brasil)

Wellington (Nova Zelândia)

Montreal (Canadá)

Semey (Cazaquistão)

Fremantle (Austrália)

Sarajevo (Bósnia e Herzegovina)

Cochin (Índia)

Bangkok (Tailândia)

Cartago (Costa Rica)

Teerã (Irão)

Grigny (França)

Cervia (Itália)

\* As sublinhadas são as cidades-líderes responsáveis pelo seu grupo regional (24 cidades)

## 3) Secretaria

Endereço : c/o Hiroshima Peace Culture Foundation

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN

E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Website : www.mayorsforpeace.org

## 4. Adesão

### 1) Processo de adesão

- i. Se a sua cidade / município deseja se juntar a nós, por favor envie o “Formulário de Adesão” para a Secretaria.
- ii. A Secretaria registra as novas cidades-membro uma vez por mês (por volta do dia 20).
- iii. A data de adesão é o primeiro dia do mês seguinte à data em que os procedimentos de adesão são concluídos pela Secretaria. A "Certificação de Adesão" será enviada para cidades recém-filiadas após a data de adesão.

### 2) Taxa de associação

2.000 ienes / ano \* No entanto, quando considerado apropriado, as cidades-membro podem ser isentas do pagamento da taxa. As cidades-membro não perderão sua associação por não pagarem a taxa.

### 3) Atividades das cidades-membro (exemplos)

- i. Promover a campanha de abaixo-assinado visando o ingresso o quanto antes no “Tratado sobre a Proibição das Armas Nucleares”.
- ii. Realizar eventos relacionados à paz, como a Exposição de Cartazes da Bomba Atômica de Prefeitos pela Paz e compartilhar relatórios
- iii. Convidar a prefeitos de suas cidades-irmã e cidades vizinhas que ainda não são membros para se juntarem a Prefeitos pela Paz.
- iv. Participação na Assembleia Geral

\* Para obter mais informações sobre as atividades nas quais as cidades-membros têm a oportunidade de participar, consulte: “Atividades Relacionadas com a Paz Oferecidas aos Membros da Rede Prefeitos pela Paz”.

## 5. Conferências

### 1) Assembleia Geral

Em princípio, a Assembleia Geral reunida pelas cidades-membro realiza-se uma vez a cada quatro anos nas cidades de Hiroshima e Nagasaki alternadamente e decidem e aprovam assuntos importantes.



9ª Assembleia Geral  
(agosto de 2017, Nagasaki)

### 2) Conselho de Diretores

Realiza-se reunião de diretorias das cidades executivas geralmente uma vez a cada dois anos em uma das cidades executivas, onde os diretores discutem sobre iniciativas futuras e planos para a próxima Assembleia Geral.

## 6. Visão pela transformação pacífica para um mundo sustentável (PX Vision)

—Cidades pelo desarmamento, pela paz e pela segurança para toda humanidade—

### 1) Visão geral

Em julho de 2021, a Mayors for Peace formulou a “Visão pela transformação pacífica para um mundo sustentável - Cidades pelo desarmamento, pela paz e pela segurança para toda humanidade”, baseada na ideia da construção de cidades onde os habitantes sejam solidários e onde todos possam usufruir de uma paz duradoura, ou seja, de uma “paz mundial permanente”, através da abolição das armas nucleares e da coexistência sustentável da humanidade.

### 2) Iniciativas

A fim de garantir que as cidades possam proteger os seus habitantes da ameaça das armas nucleares, além de possibilitar a coexistência sustentável da humanidade, as cidades-membro têm dinamizado iniciativas em prol das três metas da referida visão para a materialização da paz, conforme estabelecido no Plano de Ação da Mayors for Peace (2021-2025).

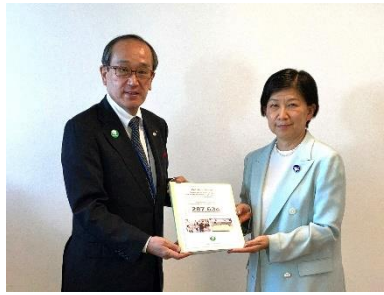


#### [Principais iniciativas]

1. Apelo à ONU e aos governos
2. Exposição de cartazes sobre a Bomba Atômica da Mayors for Peace
3. Proporcionar oportunidades para ouvir testemunhos de sobreviventes da bomba atômica
4. Distribuir e cultivar sementes de árvores que sobreviveram à bomba atômica
5. Concurso de desenho "Cidades Pacíficas" para crianças
6. Webinar de aprendizagem sobre a paz
7. Projecto de apoio à "paz e ao intercâmbio" de jovens
8. Cooperação com as cidades-membro



Discurso do Presidente na 1a. Reunião dos Estados-Partes no Tratado sobre a Proibição das Armas Nucleares 2022 (Viena, junho de 2022)



Encontro com a Sra. Nakamitsu, Subsecretária-Geral e Alta Representante para Assuntos sobre Desarmamento da ONU (Viena, junho de 2022)



Encontro com representantes do governo de vários países (Viena, junho de 2022)



Apresentação de um jovem de uma cidade-membro no Fórum de Jovens Prefeitos pela Paz realizado na sede da ONU na Europa (Genebra, abril de 2018)



Cerimônia de plantio de mudas de árvore bombardeada de segunda geração por uma cidade-membro (Guernika-Lumo, abril de 2018,)



Discussão no Projeto de Apoio à Juventude "Paz e Intercâmbio" (HIROSHIMA e PAZ) por jovens das cidades-membro (Hiroshima, agosto de 2019)



Realização da campanha de abaixo-assinado na rua pelo presidente e estudantes de escola de ensino médio (Hiroshima, julho de 2019)



Apresentando assinaturas para as afiliadas da ONU por estudantes do ensino médio que participam da campanha de abaixo-assinado (Nova York, abril de 2019)



Realização da Exposição de Cartazes sobre a Bomba Atômica de Prefeitos pela Paz por uma cidade-membro (Muntinlupa, junho de 2015)



## Mayors for Peace

### Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org



## Atividades Relacionadas com a Paz Oferecidas aos Membros da Rede Prefeitos pela Paz

Ao se afiliar à rede Prefeitos pela Paz, sua cidade terá a oportunidade de participar em atividades e programas que refletem o objetivo final do Plano de Ação de Prefeitos pela Paz, a paz mundial duradoura. Esperamos que se una a nós e que juntos, façamos avanços significativos para realizar nosso objetivo.

A seguir, apresentamos uma lista de atividades oferecidas às cidades-membro:

### 1. Sementes de árvores que resistiram aos bombardeios

A rede Prefeitos pela Paz distribui sementes de árvores que sobreviveram aos bombardeios atômicos a todas as cidades-membro que desejam recebê-las.

Esperamos que ao cuidar destas árvores, que servem como símbolos de paz, as cidades-membros possam fomentar o ideal de paz entre seus cidadãos.

**As sementes são fornecidas gratuitamente.**



### 2. Programa de Apoio a Intercâmbio de Jovens pela Paz

A rede Prefeitos pela Paz oferece apoio financeiro (e outros) a jovens selecionados das cidades-membro que desejam participar nos programas de “Conferência Internacional de Jovens para a Paz no Futuro” e “HIROSHIMA and PEACE”, com o objetivo de fomentar uma melhor compreensão da realidade dos bombardeios atômicos e inspirar atividades proativas voltadas para a abolição das armas nucleares em cada cidade.

**O apoio financeiro cobre parcialmente gastos relacionados com os programas, como despesas de viagem, alojamento, aporte às despesas diárias e outros gastos baseados nas diretrizes da rede Prefeitos pela Paz.**



### 3. Concurso de Arte Infantil

Basado no tema "Cidades Pacíficas", a rede Prefeitos pela Paz realiza concurso de arte para crianças de 6 a 15 anos nas cidades-membro desde 2018 com o objetivo de promover a educação de paz nas gerações mais jovens de todo o mundo.



#### 4. Exibição de Pôsteres da Bomba Atômica

A rede Prefeitos pela Paz faz um chamado às cidades-membro para que exibam os pôsteres sobre as bombas atômicas de Hiroshima-Nagasaki e outros materiais relacionados, para fomentar uma compreensão mais profunda da realidade dos bombardeios atômicos entre os cidadãos e fortalecer a luta para abolir as armas nucleares.

**Os pôsteres estão disponíveis em:** japonês, inglês, alemão, francês, russo, holandês, espanhol, catalão, e português.

**Os pôsteres são fornecidos gratuitamente** (os arquivos podem ser descarregados do site da rede Prefeitos pela Paz).



#### 5. Testemunhos de *Hibakusha* online

Mediante solicitação, a rede Prefeitos pela Paz poderá ajudá-los a conectar locais na cidade-membro com o Museu Memorial da Paz de Hiroshima para que possam ouvir o testemunho de *hibakusha* (vítimas da bomba atômica) através de aplicativos online.

**Disponível gratuitamente.**



Para mais informações, entre em contato conosco:

**Mayors for Peace Secretariat**  
c/o Hiroshima Peace Culture Foundation  
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)